

大会

Distr.
GENERAL

A/AC.109/SR.1479
26 February 1999
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会

第 1479 次会议简要记录

1997 年 6 月 19 日星期四上午 10 时

在纽约总部举行

主席:阿塔尔先生(阿拉伯叙利亚共和国)

(报告员)

目录

特别委员会 1991 年 8 月 15 日关于波多黎各的决定

其他事项

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明,并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(联合国广场 2 号 DC2-750 室)。

对本次会议和其他各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编印发。

由于萨马纳先生(巴布亚新几内亚)缺席,报告员阿塔尔先生(阿拉伯叙利亚共和国)担任主席。

上午 10 时 30 分宣布开会

特别委员会 1991 年 8 月 15 日关于波多黎各的决定

1. 主席提请大家注意载有要求听询的 10/97 号备忘录,同时说,他认为,委员会同意批准这些要求。

2. 就这样决定。

3. Arraiza 先生(波多黎各律师协会)应主席的邀请,在请愿人议席就座。

4. ARRAIZA 先生(波多黎各律师协会)说,1944 年以来,波多黎各律师协会一直坚持谴责波多黎各沦为美国殖民地的民族地位,同时认为尽管 1952 年进行改革和大会第 748(VIII)号决议获得通过,但是,波多黎各仍然没有主权。

5. 由于再度讨论波多黎各问题,特别委员会已经认识到,尽管 1952 年和 1953 年开始的进程,但是,波多黎各仍然是殖民地。在这方面,他希望再度坚持其组织的立场说,需要国际仲裁来解决波多黎各问题的争端。国际法院可以利用咨询意见,澄清该岛的地位。目前更加迫切需要采取这种行动,因为美国国会就要通过一项法案,其中没有承诺要尊重波多黎各选民的意愿。

6. 必须推动认真的进程,使波多黎各非殖民化。这种进程必须符合某些起码的先决条件,包括:任何提议必须来自波多黎各人民,联合国应当监督制宪进程;过渡地位应当事先规定,也应当根据宪制权力。此外,所有政治犯应当获得充分的赦免,交回波多黎各,选举必须公正、公开和民主,也应当根据普遍、直接和不记名投票;选举应当没有任何强迫,必须符合资格的波多黎各人参与。

7. 波多黎各已经处于交叉路口,美利坚合众国有义务在联合国的监督下加速自决进程。波多黎各人民目前没有要求优待;只要求有权决定自己的前途。

8. Arraiza 先生退席。

9. Alfonso 女士(争取波多黎各权利国民大会)应主席邀请,在请愿人议席就座。

10. ALFONSO 女士(争取波多黎各权利国民大会)说,本组织的目的是要组织美国境内的波多黎各人争取其权利,反对种族主义和压迫。本国民大会要求参加关于解决波多黎各政治地位的任何决定。美国境内的波多黎各人已经由于争取解放而受苦受难,他们是解决波多黎各地位的进程中的关键。15 名波多黎各政治犯和战俘目前正在美国最高警卫监狱内服漫长的徒刑,应当立刻释放他们,以表示这个进程已经开始。

11. 波多黎各成为美国的殖民地已经大约 100 年,从来没有行使其自决权利。特别委员会应当建议,由大会要求美国每年提交关于该岛政治地位的报告,通过大会第 748(VIII)号决议之前就已规定它这样做,一直到波多黎各人按照大会第 1514(XV)号决议行使其自决权利为止。

12. 自决问题是至关重要的。美国是世界上最老的宪制国家,但是,继续当作殖民地来统治波多黎各。波多黎各的立法院只能管制 30%的波多黎各事务,其余的 70%操在美国之手。虽然曾经多次设法解决地位问题,但是,进展很少。

13. 波多黎各人认为,联合国在按照大会第 1514(XV)号决议对该岛的非殖民化可以发挥作用。按照该决议,美国必须转交所有权利给该岛。此外,必须取消该殖民地内所有残余的体制,让殖民统治下的波多黎各人民自由而公开地决定自己的前途。在这方面,美国国会正在审议的《波多黎各政治地位法案》(《扬氏法案》)建议并不符合该决议的要求。全世界正在注意,美国是否会带头推动自己的非殖民化进程,联合国是否会继续落实过去关于波多黎各人民自决权利的决定。

14. Alfonso 女士退席。

15. Lebron 女士(波多黎各民族党)应主席的邀请,在请愿人议席就座。

16. LEBRON 女士(波多黎各民族党)说,波多黎各民族党 1950 年以前曾派遣一位观察员驻在联合国,她又说,民族党希望再度取得合格的观察员地位。波多黎

各民族党曾经积极谴责波多黎各的联邦地位,视之为旨在波多黎各境内维持事实上殖民制度的一种欺诈行为。波多黎各民族党曾经拿起武器对抗暴政。因此,一些成员已经被监禁在美国,一些甚至被暗杀了。

17. 波多黎各仍然是一个处于殖民状况、受到美国国会完全控制的国家。本组织要求所有曾经对波多黎各人民犯下最大罪行的国家表示道歉,这种罪行就是,承认 1953 年对波多黎各强加的所谓联邦地位。

18. 虽然美国国会正在审议《波多黎各政治地位法案》(《扬氏法案》),确定美国与波多黎各之间的殖民关系,但是,该《法案》的目的是要兼并波多黎各,这是绝对无法令人接受的。按照《消除一切形式种族歧视国际公约》和《公民权利和政治权利国际盟约》,通过公民投票实施自决权时,不得以所谓这些人民缺乏政治、经济或社会发展为借口加以没有必要的拖延。这基本上属于人民享有自由和自己文化本体的不可剥夺权利问题。此外,大会一直拒绝接受合并可以代替非殖民化。所有当地出生的波多黎各公民或波多黎各公民的子女必须能够参加最后决定波多黎各的地位。所有选择的方式必须承认波多黎各人民完全的主权,同时促进发展权成为自决权的基本内容。其中包括社会、经济和文化以及政治发展。

19. 美国政府屡次没有履行对波多黎各的国际义务。联合国已经通过的所有决议都应当明文谴责美利坚合众国任何旨在兼并波多黎各的企图。美国已经阻止健全的经济的发展,同时把该岛转变成为消费市场和污染工业的场地。最近公开宣布说,美国陆军南方司令部可能搬到波多黎各境内;这是进一步的实例,其中证明侵略那些要求维护和平生活权利的人民。美国必须停止这种威胁,撤离其军事人员。

20. 美国政府旨在规定英语为公立学校内教学语言的企图就是进一步侵犯波多黎各民族和文化的行为。整个二十世纪期间的政治迫害和波多黎各公民由于争取独立而坐牢已经显示了波多黎各人民所受到的压迫。16 名波多黎各爱国者由于争取家乡解放和独立而被监禁在美国大约 17 年。必须谴责兼并,也必须维护波多黎各人民的自由和平等。

21. MARTIN 先生(波多黎各独立党)说,由于波多黎各人民的英勇抵抗和冷战结束后波多黎各境内美国利益的深刻转变,美国对波多黎各的殖民统治基础日益瓦解。扬氏法案显示,美国政府正在重新审查同波多黎各的关系。该《法案》内容充满矛盾,是按照美国公共关系法、而非国际法进行起草的,含有兼并的可能性,这样就使美国在波多黎各境内实施的殖民主义达到了颠峰。该《法案》忽略了国际法关于非殖民化的标准和原则。该《法案》尽管有缺点,但是,仍然有价值,因为这标志着美国国会开始实际了解同波多黎各的关系。

22. 委员会应当坚决重申过去 20 年期间关于波多黎各的工作指导原则——尤其是适用《非殖民化宣言》的原则,强调美国必须转移权力,确保严格遵守国际法标准,呼吁释放美国境内波多黎各政治犯,不鼓励增加波多黎各境内的美国军事活动。最后,委员会应当避免提到大会第 748(VIII)号决议,因为其中对波多黎各人民的权利显示嘲笑的态度。

23. RODRIGUEZ 女士(98 年波多黎各委员会)说,美国在波多黎各境内的活动是直接违反国际法的,因为西班牙给予的自治地位没有受到承认。波多黎各境内的所有主要政党以及国际社会已经认识到,必须解决波多黎各的殖民地状况。美国政府有权片面干预波多黎各经济、政治和公民生活领域的事实就证明其对波多黎各实施殖民统治。

24. 波多黎各人虽然是美国公民,但是不能够选举美国总统。世界上最大的海军设施就设在波多黎各,供北约组织部队进行军事训练,以保护美国利益。作为美国帝国主义有系统的计划的一部分,加勒比和拉丁美洲国家已经彼此对立起来,以便达到美国的目标,这是不符合这些区域人民的最佳利益的。波多黎各境内的美国商业利益集团每年从波多黎各的 280 亿美元国内生产总值中,撤走 60 多亿利润。使得波多黎各成为被美国货物控制的第五大消费市场。波多黎各境内的实际失业率估计为 30%,平均工资比美国少三分之一。

25. 强调工业化引致忽略了波多黎各社会的农业性质,造成了被迫移徙。280

万波多黎各人目前住在美国境内这个事实显示了美国强加的经济政策所带来的恶果。在今后几年内,本组织会教育一般群众,使之了解波多黎各境内美国殖民主义的历史,包括抵抗斗争、监禁成千上万的波多黎各爱国者、虐待和残酷处决主张独立的积极分子。

26. 必须谴责对波多黎各的殖民和军事占领,美国政府必须对其在波多黎各境内的压迫政策和行为承担责任,98年波多黎各委员会将继续积极争取释放波多黎各的政治犯和战俘,达到波多黎各人民的自决权利,确保美国境内波多黎各社区的政治、种族和经济平等。

27. 扬氏法案按理应规定在波多黎各举行公民投票,以期停止大约100年的殖民主义。事实上,该法案轻视了自决原则,因为不许流亡在外的波多黎各人参加公民投票,反而允许住在波多黎各的美国公民投票,同时没有赦免所有波多黎各政治犯和战俘,也没有提到西班牙语属于固有的波多黎各民族本体,以及没有规定美国军队全部撤离波多黎各。

28. Vizcarrondo Irizarry 先生(波多黎各自治委员会主席)应主席的邀请,在请愿人议席就座。

29. VIZCARRONDO IRIZZARY 先生(波多黎各自治委员会主席)说,自治委员会支持提高波多黎各目前的联邦地位,同时理解到,波多黎各人民在讨论和决定其前途方面会充分发挥积极的作用。该委员会希望根据通过关于波多黎各与美利坚合众国之间进行联合的双边盟约,充分承认波多黎各的主权,该盟约会将明确声明,美国政府仅对波多黎各行使该国人民明文赋予的权力,其中并规定解决争端机制。

30. 该盟约会保护波多黎各人的美国公民资格和他们已经取得的权利。此外,波多黎各完全有资格参加国际组织,以期得到来自美利坚合众国的整笔赠款,以便促进基本建设、投资和就业。

31. 该盟约将维持共同防御和平等地有效参加军事事务。会向美国军队作出各种安排,以便在波多黎各赁用设施。任何缔约方均不许片面改变盟约的条款。波

多黎各自治委员会已经请联合国参加任何旨在鼓励同波多黎各人民就该领土今后地位进行协商的进程。

32. 扬氏法案视波多黎各仅为服从美国国会的美利坚合众国领土,因此,显然违反大会 1953 年第 748(VIII)号决议。如果该法案的措辞是正确的,那就意味着,美国政府曾于 1953 年向国际社会撒谎,同时虚报 1952 年的成就。因此,如果该法案获得通过,特别委员会就一定要向大会建议,应当再度把波多黎各列入非自治领土名单。

33. 扬氏立法由于设法强迫波多黎各人选择彻底并入美利坚合众国,因此,会阻止那些主张提高联邦地位的 100 多万波多黎各人参加政治进程。大多数波多黎各人主张在共同协议的联合体内享有更大的自主权,这种联合体也承认波多黎各人民的主权。人民民主党向美国国会提议的新的联邦地位符合了这些要求。

34. 非殖民化特别委员会作为自决权的监护者,应当监测美国国会内的发展情况。作为第一步,应当通过一项决议,其中明确说明国际社会对于波多黎各今后地位问题协商进程的期望。

35. Vizcarrondo Irizarry 先生退席。

36. Cólon Matínez 先生(Congreso Nacional Hostosiano)应主席的邀请,在请愿人议席就座。

37. CÓLON MATÍNEZ 先生(Congreso Nacional Hostosiano)说,委员会有责任通过一项决议,其中要求停止波多黎各与美利坚合众国之间已经存在的殖民地关系。尽管“铲除殖民主义国际十年”已经宣布,但是,美国没有表示要对波多黎各实施其中阐明的原则。

38. 过去 100 年期间,美利坚合众国一直无视让波多黎各人建立主权国家的义务,也一直阻止旨在逐步放宽殖民制度的合法努力。1991 年以来,特别委员会已经推迟审议波多黎各问题,同时等待美利坚合众国作出善意的表示。

39. 1991 年,美国政府决定停止审议旨在举行波多黎各公民投票的立法。

1993 年公民投票导致了联邦选择办法的胜利,但是,大部分由于美国否决旨在进一步提高联邦地位的努力,因此仍然处于殖民地状态。1995 年,美国国会已经开始同公民投票中的失败者建立强大的联盟,同时忽略胜利者。联邦选择办法和过去 40 年期间所建立的整个经济结构已经被贬低了。同时,已经努力开始由管理国强烈控制的非殖民化进程,在这个进程中,管理国一直可以作出最后的决定。美利坚合众国控制性利益集团处于支配地位,使得美国国会甚至要求说,如果波多黎各人选择独立,他们就必须采取共和国形式的政府。

40. 美国国会目前收到的该法案没有设法要求协商一致意见,其中忽略了波多黎各的国家资格,也没有尊重或维护该领土的拉丁美洲特色。该法案认为,使用西班牙语是可以商量的,波多黎各的领土是联邦财产,甚至地位改变之后仍可作为永久军事基地。特别委员会不应当容忍的进程是,由管理国事先决定已经准备提供的选择。

41. 美国国会目前把波多黎各视为其专属管辖范围的传统殖民地。美国政府已经承认,由于该领土的地位实际上没有改变,因此大会第 748(VIII)号决议是根据“误解”的,该决议曾经同意美国要求,从 1953 年的非自治领土名单上删除波多黎各。由于管理国过去向大会作出了错误的说明,因此,波多黎各人肯定不相信管理国目前努力认真推动自决进程。等待通过的该法案的实际目的是要波多黎各居民参与一个进程,以便该领土在政治上并入美利坚合众国。波多黎各将成为美国公民居住的领土,这是面向成为一个州的第一步。

42. 波多黎各要求尊重其领土完整,停止该领土充作军事基地,从美国监狱释放波多黎各政治犯。此外,住在美国境内的波多黎各人有权有效地参与任何自决进程。

43. 召开一次制宪大会,会非常便利计划波多黎各的今后方向;与此相反,管理国屡次举行的公民投票仅仅维持了该领土的殖民地地位。应当要求国际法院提供咨询意见,以便解决波多黎各的地位问题。他希望特别委员会会通过一项决议,其

中承认波多黎各人民的自决和独立权利。

44. Cólon Matínez 先生退席。

45. Acevedo Vila 先生(人民民主党)应主席邀请,在请愿人议席就座。

46. ACEVEDO VILA 先生(人民民主党)说,人民民主党支持 1952 年所规定的波多黎各联邦地位。这种地位后来得到 1953 年大会的赞同,也为大多数波多黎各人民的意愿所再度肯定。本党已经对自决原则作出坚决的承诺,同时要求美利坚合众国应当尊重这项权利。

47. 特别委员会应当觉察到,美国国会目前正在制定法律,借口让波多黎各人有权行使自决权利,以便兼并和同化波多黎各。美国国会内的某些方面甚至拒绝承认美利坚合众国和联合国大会采取的行动的有效性和合法性,这些行动导致了 1952 年的联邦地位以及把波多黎各从非自治领土名单中删除。在成为联邦以前的期间,波多黎各已经行使其自决权,但没有行使至最高限度。1953 年之后,波多黎各人民一直努力争取维持其自主,尽管亲合并分子也作出努力。

48. 在连续的公民投票中,大多数波多黎各人民一直主张维持联邦地位、而非州地位。国会议员扬氏则主张波多黎各的州地位,他目前正在领导举行公民投票,使得大多数波多黎各人民所界定和支持的联邦地位不再是一种选择。在这种情况下,波多黎各人民显然会赞成兼并。因此,虽然声称主张自决,但事实上会带来兼并。

49. 按照扬氏法案,波多黎各是殖民地,其公民的权利仅由美国国会所决定。人民民主党已经向国会提出了关于新的联邦地位的提议。这项提议主张波多黎各与美利坚合众国之间特别关系范围内的自主,同时建议,应当召开特别宪法会议,以便达到最低程度的自治。这项提议已经取消。

50. 为了破坏波多黎各联邦地位的合法性,其中说明该法案背景的报告声称,大会第 748(VIII)号决议是无效的,其中以一种误解为依据。同时,该报告对国际法自说自话,设法拒绝其中的意思,即美国必须象 1946 年至 1953 年那样,再度向联合

国就波多黎各问题提出报告。

51. 美国驻联合国代表团最近分发了题为“波多黎各问题非文件”的文件,其目的是要混淆特别委员会的成员和国际社会。这份文件说,计划的公民投票会决定下列选择:维持联邦安排,国家资格(包括自由联合),州的地位。这是天大的谎话。扬氏法案所载述的联邦地位等于回到 1952 年遗留下来的殖民地状况。扬氏法案就是企图兼并波多黎各。

52. 因此,人民民主党要求特别委员会承认并重申波多黎各人民的特征,采取行动给波多黎各带来正式的政府。人民民主党坚持说,美利坚合众国必须尊重波多黎各人民根据大会第 748(VIII)号决议所承认的目前地位所享有的权利。

53. 如果怀疑大会第 748(VIII)号决议的有效性,特别委员会就应当向大会建议,大会应当征求国际法院的咨询意见。

54. Acevedo Vila 先生退席。

55. 主席邀请 Gerena-Valentin 先生(波多黎各人权组织)在请愿人议席就座。

56. GERENA-VALENTIN 先生(波多黎各人权组织)说,他象其他许多波多黎各人一样,已经放弃了他的美国公民资格。扬氏法案就是兼并波多黎各的可耻企图。殖民国家经常使用公民投票作为统治理由。这就是为什么要编制旨在决定适当的非殖民化进程的政策。波多黎各人已经对自由和本国的充分主权作出承诺。可笑的是,认为人民会自己投票去寻求自杀,或者集体放弃自己的语言、文化、特征和历史。1898 年美国侵略波多黎各以及 1917 年波多黎各人民被剥夺其公民资格时,那里有征求过他们的意见。

57. 波多黎各人民已经开始相信,如果殖民者离开了,他们就会死掉;他们就象长期关在监狱里,害怕离开安全的牢房的人一样。

58. 美国已经使用了波多黎各的资源,毒化了土壤、水和空气,拒绝了波多黎各人民作为自由的主权人民管理自己的事务和决定自己的命运。波多黎各是美国未合并领土,《美国宪法》第四条第 3 款第 2 项规定,“美国国会应有权处置并编

制一切所需的尊重属于美国的领土或其他财产的《规则和规章》;本《宪法》不应视为歧视美国或任何某国的主张。”华盛顿决定谁可进入和离开波多黎各。

59. 波多黎各已经几乎被奴役了 100 年。美国政府设法掩盖这个问题,使联合国相信波多黎各问题不是国际事项,本组织无权审查美国的内政。不过,波多黎各尚非美国一部分,但《领土条款》则规定属于美国的领土。大会第 1514(XV)号决议明确地说,非自治领土应当可以独立。大会第 1514(XV)号决议重申了人类这项基本权利,主张了免受压迫的观念,同时坚持说,殖民主义必须让位给自决。

60. 1952 年,大会通过了第 748(VIII)号决议,其中豁免美国就波多黎各问题提出报告,把波多黎各从非自治领土名单上取消。目前的情况是,该决议在欺骗的基础上获得通过,这是无效的。

61. 不应当举行计划的公民投票,因为目前应由联合国执行大会第 1514(XV)号决议的条款,就象在世界上其他地方那样。此外,只要波多黎各的爱国者仍然被监禁在美国境内,就不可能举行合理的公民投票。他们必须首先获得无条件的特赦。

62. Gerena-Valentin 先生退席。

其他事项

63. 主席说,虽然已经结束审议东帝汶问题,但是,几内亚比绍代表要求分发关于东帝汶的资料。

64. FABRIAN 先生(印度尼西亚)说,印度尼西亚代表团已经注意到这些资料,这些资料会转交他本国政府。

下午 1 时 05 分散会